

## UITLEG BIJ DE KERKDIENTST

### 1. *De predikant bidt:*

Onze hulp is in de naam van de HERE, die hemel en aarde gemaakt heeft, Die trouw houdt tot in eeuwigheid en niet laat varen de werken van Zijn handen (Psalm.124:8 en 138:8).

*Daarna steekt hij zijn hand op en begroet de gemeente in de naam van God.*

Genade zij u en vrede van God onze Vader en van onze Here Jezus Christus, in de gemeenschap van de Heilige Geest, Amen.

*Of:* Genade zij u en vrede van Hem die is en die was en die komt, en van de zeven Geesten die voor Zijn troon zijn en van Jezus Christus, de trouwe getuige, de eerstgeborene van de doden en de overste van de koningen van de aarde. Amen. (Openbaring 1:4).

### 2. *We zingen een psalm of gezang*

3. *De predikant leest uit de Bijbel de 'tien geboden' voor (U kunt dit vinden in Exodus 20 :1-17. We noemen dit ook wel de 'woorden van het verbond'. God gaf 3400 jaar geleden deze wet aan het volk Israëel)*

Toen sprak God al deze woorden: Ik ben de HERE, uw God, die u uit Egypte, uit het diensthuis, geleid heb.

1. U zult geen andere goden voor Mijn aangezicht hebben.

2. U zult geen gesneden beeld en ook geen enkele gelijkenis maken van wat boven in de hemel is en ook niet van wat beneden op de aarde is en ook niet van wat in de wateren onder de aarde is. U zult voor hen niet buigen, en hen ook niet dienen. Want Ik de HERE uw God, ben een naijverig (=jaloers) God, die de ongerechtigheid (zonden) van de vaders bezoek aan de kinderen, aan het derde en vierde geslacht van hen die Mij haten. En Ik doe barmhartigheid aan duizenden van hen die Mij liefhebben en Mijn geboden onderhouden.

3. U zult de naam van de HERE, uw God, niet ijdel (=lichtvaardig) gebruiken, want de HERE zal niet onschuldig houden wie Zijn naam ijdel gebruikt.

4. Denk aan de sabbat (= rustdag), dat u die heilig houdt. Zes dagen zult u uw arbeid verrichten en al uw werk doen, maar de zevende dag is de sabbat. Dan zult u niet werken; u zelf niet, uw zoon niet, uw dochter niet, uw slaaf niet, uw slavin niet, uw dieren niet en ook de vreemdeling niet die in uw steden woont. Want in zes dagen heeft de HERE de hemel en de aarde gemaakt, de zee en al wat daarin is en Hij rustte op de

## ПОРЯДОК СЛУЖБЫ

### 1. *Благославление пастор молимся:*

Помочь наша в имени Господа  
смоворившего небо и землю  
Милост Твоя Господи вовек  
Дел рук Твоих не оставлай

Пс 138 (Псалтирь 138:8)

*Потом он поднимает руку и приветствует с именем бога:*

Иоанн семи церквам, находящимся в Азии: благодать вам и мир от Того, Который есть и был и грядет, и от семи духов, находящихся перед престолом Его и от Иисуса Христа коморый есмь свидетель верный пеп-венеч из мёртвых и владыка чарей земных.

(Откровение 1:4)

### 2. *Мы поем песню:*

*Пастор читает 10 заповеди (Исход 20:1-17). Мы называем это «слова союза». 3400 лет назад Бог дал людям Израиля законы. Чем заключил союз с ними.*

И изрёк Бог все слова сии, говоря: Я Господь, Бог твой, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства.

1. Да не будет у тебя других богов пред лицом Моим.

2. Не создавай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху, и что на земле внизу, и что в воде ниже земли; не поклоняйся им и не служи им, ибо Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель, наказывающий детей за вину отцов до третьего и четвёртого (рода), ненавидящих Меня, и творящий милость до тысячи родов любящим Меня и соблюдающим заповеди Мои.

3. Не произноси имени Господа, Бога твоего, напрасно, ибо Господь не оставит без наказания того, кто произносит имя его напрасно.

4. Помни день субботний, чтобы святить его. Шесть дней работай и делай всякие дела твои, а день седьмой – суббота Господу, Богу твоему: не делай в оный никакого дела ни ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни раб твой, ни рабыня твоя, ни скот твой, ни пришелец, который в жилищах твоих; ибо в шесть дней создал Господь небо и землю, море и все, что в них, а в день седьмой почил: посему благословил

zevende dag. Daarom zegende de HERE de sabbat en maakte die dag heilig.

5. Eert uw vader en uw moeder, opdat uw dagen verlengd worden in het land dat de HERE, uw God, u zal geven.
6. U zult niet doodslaan.
7. U zult geen echtbreuk plegen.
8. U zult niet stelen.
9. U zult geen vals getuigenis spreken tegen uw naaste
10. U zult het huis van uw naaste niet begeren (graag willen hebben), u zult de vrouw van uw naaste niet begeren, zijn slaaf niet, zijn slavin niet, zijn rund niet, zijn ezel niet, niets dat van uw naaste is. (naaste=je medemens)

*Hierna leest de predikant uit de Bijbel voor wat Jezus heeft gezegd over de wet van God in Markus 12:29-31: Het eerste (=belangrijkste) gebod is: Hoor Israël, de HERE, onze God, de HERE is één en u zult de HERE, uw God liefhebben met heel uw hart en met heel uw ziel en met heel uw verstand en met al uw kracht. Het tweede (gebod) is dit: U zult uw naaste liefhebben als uzelf. Er is geen ander gebod groter dan deze.*

4. *Als antwoord op de geboden van God zingen we nu een lied.*
5. *We bidden nu tot God of Hij ons genadig wil zijn en deze samenkomst bij ons wil zijn. Wij vragen ook of God ons wil laten begrijpen wat er in de Bijbel staat.*
6. *De predikant leest een gedeelte uit de Bijbel. Dit gedeelte gaat hij straks uitleggen. Wij lezen mee in onze eigen Bijbel.*
7. *We zingen opnieuw een lied.*
8. *De predikant houdt nu een preek. Dat wil zeggen dat hij uitlegt wat het gedeelte dat we in de Bijbel gelezen hebben, voor ons betekent.*
9. *We zingen een lied als antwoord op wat we gehoord hebben.*
10. *We bidden opnieuw tot God en vragen of Hij ons nabij wil zijn, in het bijzonder bidden we ook voor hen die ziek zijn of te maken hebben met andere moeilijkheden.*
11. *We zingen een lied als afsluiting.*
12. *De predikant strekt zijn beide handen uit en geeft ons de zegen van God.*

De genade van onze HERE Jezus Christus en de liefde van God en de gemeenschap van de Heilige Geest zij met u allen. Amen. (2 Korinthe 13:13). De HERE zegene u en behoede u, de HERE doe Zijn aangezicht over u lichten en zij u genadig, de HERE verheffe Zijn aangezicht over u en geve u vrede. Amen. (Numeri 6:24-26)

Господь день субботний и освятил его.

5. Почитай отца твоего и мать твою, чтобы продлились дни твои на земле, которую Господь, Бог твой, дает тебе.
6. Не убивай.
7. Не прелюбодействуй.
8. Не кради.
9. Не произноси ложного свидетельства на ближнего твоего.
10. Не желай дома ближнего твоего; не желай жены ближнего твоего, ни раба его, ни рабыни его, ни вола его, ни осла его, ничего, что у ближнего твоего.

*Пастор читает из библии о том что Иисус сказал о заповедях*

Иисус отвечал ему: первая из всех заповедей: слушай, Израиль! Господь Бог наш есть Господь единый; и возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всем разумением твоим, и всея крепостию твоею, -- вот первая заповедь! Вторая подобная ей: возлюби ближнего твоего, как самого себя. Иной большей сих заповеди нет.  
(От Марка 12:29-31)

4. *В ответ на заповеди Бога поём мы песню.*
5. *Мы молимся Богу чтобы он был милостивый к нам и был с нами. Мы просим Бога чтобы он дал нам возможность понять Библию.*
6. *Пастор читает часть библии которую он после объяснит. Мы читаем из своей библии.*
7. *Мы опять поём песню.*
8. *Пастор объясняет значение той части библии которую мы только что прочитали.*
9. *Мы поём песню в ответ на то, что мы услышали.*
10. *Мы снова молимся Богу и просим Его всегда быть с нами, и особенно молимся мы за тех, кто болен или находится в трудностях.*
11. *В заключении мы поем песню.*
12. *Пастор протягивает руки и благославляет нас.*

Благодать Господа нашего Иисуса Христа, и любовь Бога Отца, и общение Святаго Духа со всеми вами. Аминь. (2 Коринфянам 13:13). Да благославит и сохранит вас Бог, да обратит Господь лицо Своё к вам и даст вам мир. Аминь. (Числа 6:24-26).

*\* In de middag/avonddienst wordt vaak de geloofsbelijdenis gelezen in plaats van de wet. Deze is ontstaan in de eerste eeuwen van onze jaartelling. Christenen gebruiken wereldwijd deze belijdenis om hun geloof in God onder woorden te brengen. Vaak zegt de predikant voordat hij de belijdenis uitspreekt: 'ieder van u spreke met mij in zijn hart', d.w.z. belijdt zonder hardop te spreken dat dit ook zijn of haar eigen geloof is:*

1. Ik geloof in God de Vader, de Almachtige, Schepper van hemel en aarde.
2. En in Jezus Christus, Zijn eniggeboren Zoon\*\*, onze HERE;
3. die ontvangen is van de Heilige Geest, geboren uit de maagd Maria;
4. die geleden heeft onder Pontius Pilatus, is gekruisigd, gestorven en begraven, nedergedaald in het rijk van de dood (ook wel hel genoemd),
5. op de derde dag opgestaan uit de dood,
6. opgevaren naar de hemel, waar Hij zit aan de rechterhand van God, de almachtige Vader;
7. vanwaar Hij zal komen om te oordelen de levenden en de doden.
8. Ik geloof in de Heilige Geest.
9. Ik geloof in één heilige, algemene, christelijke kerk, de gemeenschap van heiligen;
10. (Ik geloof in) de vergeving van de zonden;
11. (Ik geloof in) de opstanding van het lichaam
12. en (ik geloof in) een eeuwig leven.

*\*\*Met 'eniggeboren Zoon' wordt niet een natuurlijke afstamming van Zijn Vader bedoeld als bij een menselijke zoon.*

*Als instemming met deze belijdenis zingen we een lied.*

(Met dank aan E&M Amersfoort)

*\* Во время дневного и вечернего богослужения часто читают исповедь. Она возникла в первые века нашего летоисчисления. Христиане всего мира пользуются ею чтобы выразить свою веру в Бога. Часто пастор, перед тем как начать чтение исповеди, произносит: «каждый из вас говорит со мной в своём сердце», то есть верует, хотя и не произносит этого вслух.*

1. Верую в Бога, Отца Всемогущего, Творца неба и земли.
2. И в Иисуса Христа, Единственного Его Сына, Господа нашего,
3. который был зачат Святым Духом, рождён Девой Марией,
4. страдал при Понтии Пилате, был распят, умер и был погребён, сошёл в ад,
5. в третий день воскрес из мёртвых,
6. восшёл на небеса и восседает одесную Бога Отца Всемогущего;
7. и оттуда придёт судить живых и мёртвых.
8. Верую в Святого Духа,
9. Святую Вселенскую Церковь, общение Святых,
10. прощение грехов,
11. воскресение тела,
12. жизнь вечную.

*В знак согласия с этой исповедью мы поём песню.*